

Hard Head

003-265

—

003-268



SE TRAPPSTEGE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO GARDINTRAPP

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL DRABINA DOMOWA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN STEPLADDER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-08-08

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- **Se till att du är kapabel att använda pallen. Vissa medicinska tillstånd och vissa läkemedel, alkohol eller narkotika kan göra det osäkert att använda pallen.**
- **När pallen transporteras ska den placeras på lämplig plats för att förhindra skador.**
- **Inspektera pallen visuellt för skador och kontrollera att den är säker att använda.**
- **För yrkesmässig användning måste pallen inspekteras regelbundet. Säkerställ att pallen är lämplig för arbetsuppgiften.**
- **Använd inte pallen om den är skadad.**
- **Ta bort smuts, t.ex. våt färg, lera, olja eller snö, från pallen.**
- **Innan pallen används på arbetet ska en riskbedömning utföras i enlighet med de gällande bestämmelserna i användarlandet.**

HANDHAVANDE



- Pallen ska ställas på fötterna, inte uppochner.
- Pallen får inte placeras på hala ytor (till exempel is, blanka ytor eller kraftigt smutsiga fasta ytor) om inte ytterligare åtgärder vidtas för att förhindra att den glider.
- Överskrid inte pallens maxbelastning .
- Sträck dig inte för långt.
- Gå inte av från pallen på högre nivå utan ytterligare säkerhet.
- Använd inte staplade pallar för att komma högre upp.
- Pallar ska endast användas för lätt arbete under kort tid.
- Använd pallar som inte är elektriskt ledande för att utföra arbete där det inte är möjligt att slå från strömmen.
- Använd inte pallen utomhus vid dåligt väder, till exempel kraftig vind.
- Vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att barn leker på pallen.
- Var koncentrerad på vad du gör när du kliver upp på eller ner från pallen.
- Håll balansen när du kliver upp på eller ner från pallen.
- Använd lämpliga skodon när du står på pallen.
- Undvik kraftig sidoblastning, t.ex. att borra i tegel och betong.
- Tillbringa inte långa stunder på pallen utan regelbundna avbrott (trötthet är en riskfaktor).
- Håll dig i med ena handen medan du arbetar från pallen, eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om det inte är möjligt.

- Pallen ska placeras på ett jämnt, plant och orörligt fundament.
- När pallen placeras ska hänsyn tas till risken för kollision med pallen, t.ex. med gående, fordon eller dörrar. Lås dörrar (inte nödutgångar) och fönster, i arbetsområdet, där det är möjligt.

UNDERHÅLL

- Kontrollera pallen regelbundet.
- Pallen ska förvaras där den inte är utsatt för t.ex. regn eller snö.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Sørg for at du er i stand til å bruke krakken. Visse medisinske tilstander og visse legemidler, alkohol eller narkotika kan gjøre det utrygt å bruke krakken.**
- **Når krakken transporteres, skal den plasseres på egnet sted for å hindre skader.**
- **Inspiser krakken visuelt for skader, og kontroller at den er trygg å bruke.**
- **Ved yrkesmessig bruk skal krakken inspiseres regelmessig. Forsikre deg om at krakken er egnet for arbeidsoppgaven.**
- **Ikke bruk krakken hvis den er skadet.**
- **Fjern smuss, f.eks. våt maling, leire, olje eller snø, fra krakken.**
- **Før krakken brukes, skal det utføres en risikovurdering i henhold til gjeldende bestemmelser i brukerlandet.**

BRUK



- Krakken skal plasseres på beina, ikke opp ned.
- Krakken skal ikke plasseres på glatte flater (for eksempel is, blanke flater eller svært skitne faste flater) hvis ikke ytterligere tiltak iverksettes for å hindre at den glir.
- Ikke overskrid krakkens maksimale belastning.
- Ikke strekk deg for langt.
- Ikke stig av krakken på et høyere nivå uten ytterligere sikkerhet.
- Ikke bruk stablede krakker til å komme høyere opp.
- Krakker skal bare brukes til lett arbeid i kort tid.
- Bruk krakker som ikke er elektrisk ledende til å utføre arbeid der det ikke er mulig å slå av strømmen.
- Ikke bruk krakken utendørs ved dårlig vær, for eksempel kraftig vind.
- Iverksett forsiktighetstiltak for å hindre at barn leker på krakken.
- Vær konsentrert om det du gjør når du stiger opp på eller ned fra krakken.
- Hold balansen når du stiger opp på eller ned fra krakken.
- Bruk egnet skotøy når du står på krakken.
- Unngå kraftig sidebelastning, f.eks. boring i tegl og betong.
- Ikke opphold deg på krakken over lengre tid uten regelmessige avbrudd (trøtthet er en risikofaktor).
- Hold deg fast med den ene hånden mens du arbeider fra krakken, eller iverksett ytterligere sikkerhetstiltak hvis dette ikke er mulig.

- Krakken skal plasseres på et jevnt, plant og stabilt underlag.
- Ved plassering av krakken skal det tas hensyn til risikoen for kollisjon med f.eks. gående, kjøretøy eller dører. Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, der det er mulig.

VEDLIKEHOLD

- Kontroller krakken regelmessig.
- Krakken skal oppbevares på et sted der den ikke utsettes for f.eks. regn eller snø.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- **Upewnij się, że możesz korzystać z taboretu. Niektóre choroby oraz leki, a także spożycie alkoholu lub narkotyków, powodują, że użycie taboretu może być niebezpieczne.**
- **Podczas transportu taboret należy umieścić w odpowiednim miejscu, tak aby nie dopuścić do powstania szkód.**
- **Upewnij się, że taboret nie ma widocznych uszkodzeń, i sprawdź, czy można go bezpiecznie używać.**
- **W przypadku zastosowań przemysłowych taboret należy poddawać regularnym kontrolom. Upewnij się, że taboret nadaje się do zaplanowanej pracy.**
- **Nie używaj taboretu, jeśli jest uszkodzony.**
- **Usuń z taboretu wszelkie zabrudzenia, np. mokrą farbę, glinę, olej lub śnieg.**
- **Przed użyciem taboretu w pracy należy najpierw przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.**

OBŚŁUGA



- Taboret należy umieścić na równym, suchym i nieruchomym podłożu.
- Umieszczając taboret, należy wziąć pod uwagę ryzyko zderzenia, np.

z przejeżdżającym pojazdem, przechodzącą osobą lub otwieranymi drzwiami. Jeśli istnieje taka możliwość, zablokuj drzwi i okna w obszarze roboczym (oprócz wyjść ewakuacyjnych).

- Taboret należy postawić na nóżkach, a nie do góry nogami.
- Taboretu nie wolno stawiać na śliskiej powierzchni (na przykład oblodzonej, gładkiej lub bardzo zabrudzonej), jeśli nie zastosowano dodatkowych zabezpieczeń przed poślizgnięciem.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia taboretu.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu.
- Nie wchodź na wyższy poziom, niż umożliwia taboret, bez dodatkowego zabezpieczenia.
- Nie używaj kilku taboretów ustawionych jeden na drugim, aby sięgnąć wyżej.
- Taboretu należy używać tylko do lżejszych prac wykonywanych w krótkim czasie.
- W miejscu, gdzie nie można wyłączyć zasilania, używaj taboretów, które nie przewodzą prądu.
- Nie używaj taboretu na zewnątrz budynku w razie niepogody, np. silnego wiatru.
- Zastosuj środki ostrożności uniemożliwiające dzieciom zabawę z taborem.
- Wchodząc na taboret lub z niego schodząc, skup się na wykonywanej czynności.
- Wchodząc na taboret lub z niego schodząc, staraj się utrzymać równowagę.
- Wykonując pracę wymagającą stania na taborecie, noś odpowiednie obuwie.

- Unikaj silnego obciążenia bocznego, np. wiercenia w cegłach lub betonie.
- Nie spędzaj długiego czasu na taborecie bez regularnych przerw (zmęczenie zwiększa ryzyko wypadku).
- Pracując na taborecie, trzymaj się go jedną ręką, a jeśli jest to niemożliwe, zastosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa.

KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj stan taboretu.
- Taboret należy przechowywać w miejscu, gdzie nie będzie narażony na kontakt z wilgocią, np. deszczem lub śniegiem.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- **Make sure that you are capable of using the stool. Some medical conditions and certain medicines, alcohol or drugs may make it unsafe to use the stool.**
- **When the stool is transported it must be placed in a suitable location to prevent damage.**
- **Inspect the stool visually for damage and check that it is safe to use.**
- **The stool must be inspected regularly when used professionally. Ensure that the stool is suitable for the task.**
- **Do not use the stool if it is damaged.**
- **Remove dirt, e.g. wet paint, clay, oil or snow, from the stool.**
- **A risk assessment must be made in accordance with applicable regulations in the country of use, prior to the stool being used at work.**

USE



- The stool must be placed on its feet, not upside down.
 - The stool must not be placed on slippery surfaces (for example, ice, shiny surfaces or heavily soiled fixed surfaces) unless further actions are taken to prevent it from sliding.
 - Do not exceed the maximum load of the stool.
 - Do not overreach.
 - Do not get down from the stool on a higher level without additional safety measures.
 - Do not stack stools to gain extra height.
 - The stool must only be used for easy work during a short period.
 - Use stools that do not conduct electricity when performing work where it is not possible to switch off the power.
 - Do not use stool outdoors during bad weather, for example, heavy winds.
 - Take precautions to prevent children playing on the stool.
 - Concentrate on what you are doing when climbing up and down from the stool.
 - Keep your balance when climbing up and down from the stool.
 - Wear suitable footwear when standing on the stool.
 - Avoid excessive side loads, for example, drilling in brick and concrete.
 - Do not spend long periods on the stool without regular breaks (tiredness is a risk factor).
 - Steady yourself with one hand while working from the stool or take additional safety precautions if this is not possible.
- The stool must be placed on a firm, level and immovable foundation.
 - When the stool is positioned, consideration must be taken to the risk of collisions with the stool, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (not emergency exits) and windows, in the work area, where possible.

MAINTENANCE

- Check the stool regularly.
- The stool must be stored where it is not subjected to e.g. rain or snow.